

Live Translation mit ASGARD und BIFROST

In Leitstellen der BOS aber auch in Sicherheitszentralen im Industrie- bzw. Flughafen-Segment werden Disponenten häufig mit fremdsprachigen Anrufen konfrontiert. Insbesondere bei Notrufen ist dennoch eine schnellstmögliche Bearbeitung und die Bereitstellung geeigneter Hilfe notwendig. Mit dem neuen Leistungsmerkmal der Live Translation gibt es für das Kommunikationssystem ASGARD eine Möglichkeit, nahezu alle Fremdsprachen in Echtzeit für den Disponenten zu übersetzen. Weiterhin hat der Disponent die Option, in der Sprache des Notrufenden zu antworten. Die Entwicklung der Software wird durch das Projekt „5G Rettungsbürger“ unterstützt und wissenschaftlich begleitet.

Hauptmerkmale

Die für die Übersetzung notwendigen Sprachmodelle für die unterschiedlichen Sprachen werden zentral in einer Private Cloud („BIFROST“) bereitgestellt. Dies ist auch deshalb sinnvoll, da die Sprachmodelle und die zugehörige Software einer ständigen Anpassung und Verbesserung unterliegen. Eine zentrale Bereitstellung macht die Pflege und das Update dieser Komponenten mit hoher Zuverlässigkeit möglich. Über die Private Cloud BIFROST werden neben Live Translation auch andere Dienste für ASGARD Systeme angeboten und bereitgestellt.

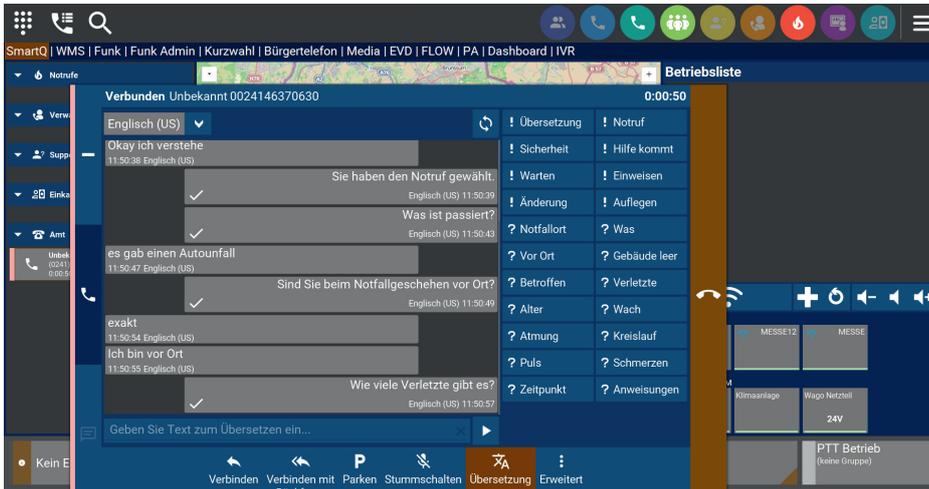
Architektur

- Private Cloud BIFROST mit einer Verteilung über mehrere Rechenzentren in Europa
- Höchste Maßstäbe an Verfügbarkeit und IT-Sicherheit
- Zentrales Management durch Frequentis
- Bereitstellung als Service mit monatlicher Abrechnung ohne Investition innerhalb von ASGARD
- Minimaler Konfigurationsaufwand beim Kunden
- Live Translation ist nur ein möglicher Service, der mit BIFROST bereitgestellt wird. Die Palette der angebotenen Dienste wird stetig erweitert werden



Funktionen

- Fast jede Sprache kann übersetzt werden
- Übersetzung in nahezu Echtzeit
- Intuitive Bedienung
- Audio des Notrufenden wird abgespielt, Ortsangaben können auch bei Versagen der Spracherkennung verstanden werden
- Dokumentation aller Daten (Text und Sprache) in Evidence
- Auch nutzbar als reiner Transkriptionsdienst für deutsche Sprache

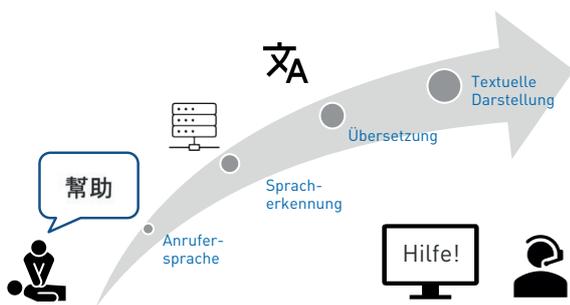


ASGARD Bedienoberfläche

Funktionsweise

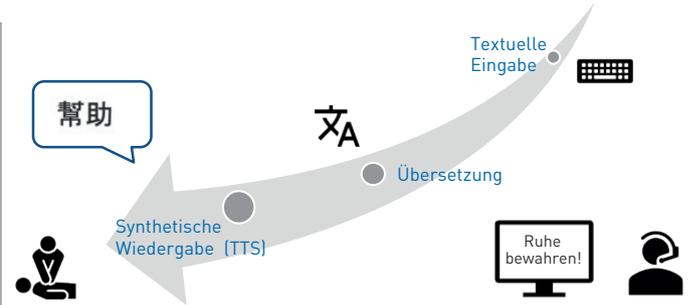
Eingehende Sprache des Notrufenden

Nach einer Erkennung der eingehenden Sprache des Notrufenden durch den Disponenten wird die Sprache ins Deutsche übersetzt, in Text umgewandelt und dem Disponenten als Text dargestellt.



Ausgehende Sprache des Disponenten

Der Disponent antwortet in Textform. Hierzu stehen sowohl vordefinierte Textbausteine als auch Freitexteingabe zur Verfügung. Der Text wird in die Sprache des Notrufenden übersetzt und dem Notrufenden übermittelt.



Wichtige Weiterentwicklungen

Zeitnah (in 2022 und Q1/2 2023) sind die folgenden wichtigen Weiterentwicklungen geplant:

Opensource Backends – für die gängigen Sprachmodelle sollen diese auf der Basis von offenen Opensource Entwicklungen im Backend von BIFROST bereitgestellt werden. Der Anwender wird die Möglichkeit bekommen, zwischen mehreren verfügbaren Sprachmodellen auswählen zu können.

Schnittstelle SNA – es ist geplant, über eine Schnittstelle eine standardisierte Notrufabfrage (SNA) in das System zu integrieren und den Ablauf der Gesprächsführung und zugehörige Textbausteine aus der SNA zu nutzen.

Smarte Erkennung der Anrufersprache – die Sprache des Notrufenden soll automatisiert z.B. aus den AML-Daten, der Landeskennung und/oder über eine Software zur Sprachklassifikation erkannt werden.